

DES PROGRÈS CLAIRS

CENTRE DE WALKERTON POUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU **Rapport annuel 2007 – 08**



CWAE Centre de Walkerton
pour l'assainissement de l'eau
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

DES RÉSULTATS CLAIRS



CWAE Centre de Walkerton
pour l'assainissement de l'eau
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

TABLE DES MATIÈRES

Message du président du conseil d'administration	2	V) Sensibilisation et éducation du public en matière d'eau potable	29
Message du directeur général	4	• But et mesures du rendement	29
Notre vision	6	• Activités et résultats en 2007-08	29
Profil du Centre	7	VI) Fournir l'information technique, scientifique et réglementaire disponible sur la gestion de l'eau potable et identifier les lacunes en matière d'information	32
Mandat du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau	8	• But et mesures du rendement	32
Gouvernance du Centre	10	• Activités et résultats en 2007-08	32
Reddition des comptes	10	VII) Soutien de la profession d'exploitant de réseaux d'eau potable sur le plan des ressources humaines	33
Conseil d'administration	12	• But et mesures du rendement	33
Personnel du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau	16	• Activités et résultats en 2007-08	33
Buts, mesures du rendement, activités et résultats	18	VIII) Profil du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau	34
I) Formation des exploitants, des organismes d'exploitation et des propriétaires de réseaux d'eau potable	19	• But et mesures du rendement	34
• But et mesures du rendement	19	• Activités et résultats en 2007-08	34
• Activités et résultats en 2007-08	20	IX) Gouvernance, reddition des comptes et activités	35
II) Démonstration de techniques d'avant-garde dans le domaine de l'eau potable	23	• But et mesures du rendement	35
• But et mesures du rendement	23	• Activités et résultats en 2007-08	35
• Activités et résultats en 2007-08	23	Regard sur l'avenir	38
III) Information et conseils pour les réseaux d'eau potable petits, éloignés et ancien	25	Responsabilité de la direction en matière d'information financière	40
• But et mesures du rendement	25	Rapport du vérificateur	
• Activités et résultats en 2007-08	25	Détails financiers	
IV) Recherche subventionnée	27		
• But et mesures du rendement	27		
• Activités et résultats en 2007-08	27		

CETTE ANNÉE, PLUS DE
4 800 PERSONNES
ONT PARTICIPÉ À
NOS PROGRAMMES
DE FORMATION.



MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Je suis heureux de vous présenter le rapport annuel 2007-08 du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau (le Centre). Au cours de sa troisième année complète d'exploitation, le Centre a continué d'être à la hauteur de son mandat fondamental, qui est d'offrir une formation, des renseignements et des cours de haute qualité, auxquels tous les exploitants de réseaux d'eau potable ont accès dans tous les coins de la province. Au cours de l'exercice précédent, le Centre a continué d'élargir ses activités. Nous avons augmenté le nombre de cours offerts, le nombre de stagiaires ainsi que notre rayon d'action. En 2007-08, le Centre a offert 216 séances de formation se répartissant en 22 cours spécialisés et trois cours obligatoires du ministère de l'Environnement de l'Ontario, ainsi qu'en des cours donnés dans notre unité mobile de formation et deux cours du Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable du Ministère. Plus de 4 800 personnes à travers la province ont participé à nos programmes de formation, et cela dans des régions aussi diverses que Nipigon, Toronto, Gloucester et Dryden.

À partir de la fin de l'année 2005, le Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau est rapidement devenu un composant essentiel de l'univers de la formation des professionnels de l'eau potable en Ontario. Il faut en attribuer pleinement le mérite aux membres dévoués du personnel du Centre, qui ont inlassablement travaillé sous la conduite éclairée de notre directeur général, M. Saad Jasim, ing.

J'aimerais aussi remercier mes confrères du conseil d'administration pour leur vision et leur engagement, et accueillir notre nouveau membre du conseil, M. William Anderson. M. Anderson est professeur chercheur agrégé à l'Université de Waterloo et est titulaire de la Chaire de recherches industrielles en traitement de l'eau du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG).

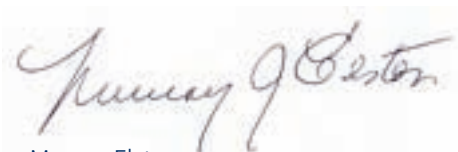
L'installation provisoire de démonstration technologique (l'installation) du Centre est innovatrice et continue de prendre de l'envergure grâce à des dons généreux et continuels de nombreuses sociétés, auxquelles le Centre est profondément reconnaissant. Au cours de l'exercice précédent, plus de 600 personnes ont visité l'installation, y compris le premier ministre de l'Ontario, l'honorable Dalton McGuinty, qui s'y est rendu en septembre 2007.

Nous n'aurions pas pu réaliser tout cela par nous-mêmes. Il est important de remercier les nombreuses personnes qui donnent la formation pour notre compte, ainsi que les organisations importantes qui contribuent à rendre la formation encore plus accessible aux propriétaires, exploitants et organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable de l'Ontario. J'aimerais remercier nos partenaires ayant offert de la formation, soit l'Agence ontarienne des eaux, le campus de Ridgetown de l'Université de Guelph, le Northern Centre for Advanced Technology et Santé Canada.

Le Centre remercie le ministre de l'Environnement (le ministre) et le Ministère pour avoir continuellement soutenu nos efforts visant à créer un centre de formation de classe internationale. Au nom du personnel et du conseil d'administration du Centre, j'aimerais étendre mes remerciements à tous ceux qui ont apporté leurs expertise, assistance et conseils au cours de l'année passée. Nous apprécions aussi grandement le soutien financier continu que nous recevons du gouvernement de l'Ontario.

Enfin, j'aimerais saluer le dévouement de ceux que nous servons directement – les exploitants de réseaux d'eau potable de l'Ontario. Ils se sont appliqués avec diligence à suivre nos cours de formation afin d'améliorer leurs connaissances et compétences, dans le but de continuer d'offrir aux Ontariens un approvisionnement en eau potable sûr. Nous apprécions leur dévouement et leur professionnalisme. Leurs évaluations de notre formation donnent à penser que nous répondons à leurs attentes et à leurs besoins, et j'espère véritablement que nous créons aussi pour eux une expérience stimulante et satisfaisante.

En tant que président du conseil d'administration du Centre, je me réjouis à la perspective de l'année prochaine ainsi que des années suivantes, car nous avançons dans la réalisation de nos plans, c'est-à-dire un déménagement dans un nouvel édifice permanent et la création d'une installation de démonstration technologique également permanente. Nous nous tournons vers l'avenir avec confiance et une détermination renouvelée de continuer à améliorer les services que nous offrons aux exploitants de réseaux d'eau potable de l'Ontario et, en fin de compte, à la population de l'Ontario.

A handwritten signature in dark ink, reading "Murray Elston". The signature is fluid and cursive, with the first name "Murray" and the last name "Elston" clearly distinguishable.

Murray Elston
Président, conseil d'administration
Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau

DEPUIS L'OUVERTURE
DU CENTRE EN 2005,
NOUS AVONS
FORMÉ PLUS DE
10 000 PERSONNES
EN ONTARIO.



MESSAGE DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Je suis très heureux de rendre compte des activités du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau au cours de l'exercice 2007-08. Nous continuons de miser sur nos points forts et d'élargir notre domaine d'action pour mieux servir les propriétaires, les exploitants et les organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable de l'Ontario.

En plus d'offrir des cours à la fois obligatoires et spécialisés, nous continuons de répondre aux besoins de nouveaux secteurs dans lesquels l'expertise et les services du Centre sont nécessaires. L'année dernière, nous avons ajouté six nouveaux cours à notre programme, y compris des cours spécialisés sur la qualité de l'eau potable, le traitement UV, la détection des fuites et la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable* de l'Ontario. En réponse au nouveau Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable du Ministère, nous avons aussi créé des cours sur la norme de gestion de la qualité de l'eau potable et la planification d'urgence. Nous avons aussi continué d'être attentifs aux nouvelles questions au fur et à mesure qu'elles émergeaient, comme par exemple les modifications au règlement de l'Ontario 170/03 en application de la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable*.

Les évaluations de notre formation par les stagiaires indiquent que la formation pratique est un élément important de leur expérience. C'est la raison pour laquelle l'installation provisoire de démonstration technologique de pointe du Centre est tellement vitale en ce qui concerne la pertinence de notre formation et la pleine participation de nos stagiaires. En 2007-08, nous avons continué de moderniser et d'améliorer l'installation afin de mieux servir nos clients.

Un aspect essentiel de notre mandat et de notre philosophie fondatrice est de veiller à ce que la formation soit accessible aux exploitants partout en Ontario, tout aussi bien dans les grands centres urbains que dans les communautés rurales, éloignées et des Premières nations. Je suis fier de déclarer que, tout au long de l'exercice 2007-08, nous avons fait de grands progrès dans ce secteur, l'accessibilité étant devenue une réalité dans nos activités. Grâce à nos cours en ligne et par correspondance, nous avons rejoint plus de 1 000 exploitants. En outre, notre unité mobile de formation a desservi des communautés du Nord telles que Greenstone, qui est située à plus de 300 kilomètres au nord-est de Thunder Bay.

Depuis qu'il a commencé à offrir de la formation en octobre 2005, le Centre a formé plus de 10 000 personnes à travers l'Ontario (en date du 31 mars 2008).

J'aimerais saisir cette occasion pour remercier les employés du Centre pour leur dévouement et la passion qu'ils ont insufflée à leur travail en offrant une formation de classe internationale aux exploitants de l'Ontario, et exprimer ma gratitude à nos nombreux formateurs talentueux, dont l'expertise et les compétences vivifient l'expérience de formation.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Saad'.

Saad Jasim, ing.
Directeur général
Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau

GRÂCE AUX COURS PAR
CORRESPONDANCE
ET EN LIGNE, NOUS
AVONS REJOINT
PLUS DE 10 000
PERSONNES (EN DATE
DU 31 MARS 2008).

NOTRE VISION

La vision du Centre est de créer un institut de classe internationale, dont la vocation est d'assurer à la population de l'Ontario un approvisionnement en eau potable sûr et sans danger.

Notre objectif est d'être réputés pour notre méthode de formation novatrice et fondée sur le savoir.

Par nos travaux, nous continuerons d'appuyer et de compléter ce que fait le Ministère, de façon à contribuer à ce que tous les résidents de l'Ontario puissent bénéficier d'un approvisionnement en eau potable sûr.



CWAE Centre de Walkerton
pour l'assainissement de l'eau
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

PROFIL DU CENTRE

Le Centre est un organisme de services opérationnels du gouvernement de l'Ontario, qui a été créé en octobre 2004.

Il est gouverné par un conseil d'administration comptant un maximum de 12 membres. Le Centre a pour responsabilité de fournir de la formation à des exploitants de réseaux d'eau potable à travers l'Ontario, et tout particulièrement de réseaux petits, éloignés et anciens, y compris de réseaux des Premières nations. Il donne aussi des conseils aux propriétaires, aux exploitants et aux organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable de l'Ontario. L'installation provisoire de démonstration technologique constitue un outil de formation pratique et de démonstration de techniques de pointe de traitement de l'eau. En outre, le Centre est appelé à conseiller le ministre sur les recherches devant être effectuées pour veiller à ce que l'eau soit saine et le reste. Il est aussi responsable de l'offre de cours, de renseignements et de conseils sur le traitement de l'eau, le matériel, les besoins technologiques et opérationnels et les questions environnementales associées à l'eau potable.

Situé à Walkerton, dans la municipalité de Brockton, le Centre occupe une place importante sur la scène locale et provinciale, et offre ses services à l'ensemble de la province. Son rôle continuera de s'amplifier à mesure qu'il élargira ses programmes de formation sur l'eau potable et les services qui y sont associés.

M. Souleymane Ndiongue,
chef, démonstration
technologique et recherches



**Démonstration au forum
de l'industrie et de l'éducation
en matière d'eau potable
de juin 2007**



AU COURS DE L'ANNÉE
PRÉCÉDENTE, LE
CENTRE A ORGANISÉ
216 SÉANCES DE
FORMATION.

MANDAT DU CENTRE DE WALKERTON POUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU

Le Centre soutient la priorité du gouvernement de l'Ontario,
« Rapports publics – une société forte, une économie forte »,
en offrant des activités d'éducation permanente.

Les objectifs du Centre sont établis dans le Règlement de l'Ontario
304/04 en application de la *Loi sur les sociétés de développement*.

1. Coordonner et fournir des cours et de la formation aux propriétaires, aux exploitants et aux organismes exploitants de réseaux d'eau potable.
2. Fournir des renseignements, des cours et des conseils aux propriétaires, exploitants et organismes exploitants de réseaux d'eau potable et au public dans les domaines suivants :
 - i) le traitement de l'eau nécessaire pour veiller à ce que l'eau potable soit saine;
 - ii) le matériel et la technologie utilisés pour veiller à ce que l'eau potable soit saine;
 - iii) les besoins opérationnels nécessaires pour veiller à ce que l'eau potable soit saine;
 - iv) d'autres questions environnementales concernant l'eau potable.

MANDAT DU CENTRE DE WALKERTON POUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU

3. Parrainer toute activité de recherche associée à ses objectifs.
4. Donner des conseils au Ministère sur les priorités en recherche et développement pour veiller à ce que l'eau potable soit saine et le reste.
5. Exécuter d'autres activités, conformément à ses objectifs, décrites dans toute orientation de politique énoncée par le ministre ou résultant d'une entente avec le ministre.

En plus des objectifs énoncés dans le Règlement de l'Ontario 304/04, le mandat du Centre comprend aussi ce qui suit :

- Établir un centre permanent à Walkerton en Ontario.
- Prendre des mesures pratiques pour combler les lacunes critiques identifiées par la Commission O'Connor :
 - Recommandation 63 sur l'accessibilité de la formation des exploitants de réseaux d'eau potable dans les communautés petites et éloignées.
 - Recommandation 64 sur la disponibilité de la formation requise.
 - Recommandation 92 sur la formation des exploitants des Premières nations.

**L'honorable Dalton McGuinty,
premier ministre de l'Ontario,
prenant la parole à l'installation
provisoire de démonstration
technologique en septembre 2007**



PLUS DE 100 DÉLÉGUÉS
ONT ASSISTÉ À NOTRE
SÉMINAIRE SUR LA
SÉCURITÉ ET LA
PLANIFICATION
D'URGENCE.

GOVERNANCE DU CENTRE

Sur la recommandation du premier ministre de l'Ontario et du ministre de l'Environnement, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président et les membres du conseil d'administration du Centre. Sous la direction du président, le conseil d'administration est responsable de la surveillance des nombreuses et diverses activités du Centre.

Le Centre est régi par le Règlement de l'Ontario 304/04 (www.e-laws.gov.on.ca) ainsi que par ses règlements internes et un protocole d'entente conclu avec le Ministère. Le Centre doit par ailleurs se conformer à la *Directive sur l'établissement et l'obligation de rendre des comptes des organismes* du gouvernement de l'Ontario et satisfaire aux attentes du gouvernement en ce qui concerne son fonctionnement.

REDDITION DES COMPTES

Le Centre s'est engagé à s'acquitter de son obligation à l'égard du public de rendre des comptes et d'être transparent. Il rend des comptes au gouvernement de l'Ontario et aux citoyens de la province de l'Ontario.

Son conseil d'administration est chargé de veiller à ce que les comptes et les opérations financières du Centre fassent l'objet d'une vérification annuelle, qui est ensuite soumise à l'examen du vérificateur général de l'Ontario. Qui plus est, le ministre peut, en tout temps, demander une vérification des activités du Centre.

Le présent rapport annuel, qui comprend les états financiers vérifiés du Centre, fait partie de sa structure de reddition des comptes. Il est remis au ministre de l'Environnement, qui le dépose devant l'Assemblée législative de l'Ontario. Le public peut en obtenir une copie papier ou y accéder en ligne en visitant le site Web du Centre (www.wcwc.ca).

GOUVERNANCE DU CENTRE

Conformément aux exigences de la *Directive sur l'établissement et l'obligation de rendre compte des organismes*, le Centre doit préparer un rapport annuel chaque année. Le rapport annuel 2006-07 a été déposé devant l'Assemblée législative de l'Ontario en février 2008.

La *Directive sur l'établissement et l'obligation de rendre compte des organismes* exige aussi que le Centre prépare un plan d'activités portant sur une période de trois ans. Il incombe au conseil d'administration d'en diriger l'élaboration et l'application. Ceci inclut l'examen des mesures du rendement et des résultats en collaboration avec le Ministère. Tous les trois ans, le Centre doit remettre son plan d'activités annuel au Conseil de gestion du gouvernement, par l'entremise du ministre.

Le troisième plan d'activités triennal du Centre portant sur la période 2008-11 a été présenté au ministre en mars 2008.

Outre les rapports annuels et plans d'activités, le Centre doit aussi se charger d'élaborer et de mettre en pratique les politiques et procédures nécessaires pour assurer la transparence et la reddition des comptes en ce qui concerne ses activités.



Murray Elston, président du conseil d'administration, prenant la parole lors de la visite du premier ministre de l'Ontario en septembre 2007



CONSEIL D'ADMINISTRATION

Les membres du conseil d'administration sont nommés par le gouvernement de l'Ontario, pour un mandat maximal de deux ans et peuvent être renommés par la suite à plusieurs reprises. Le conseil rend compte à l'Assemblée législative de l'Ontario par l'intermédiaire du ministre de l'Environnement. Il est responsable de la supervision générale des activités du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau.

Le conseil d'administration contribue aussi à l'élaboration du processus continu de planification triennale des activités en examinant les mesures de rendement liées aux orientations stratégiques du Centre. Le conseil se réunit tous les deux mois au Centre. En outre, il compte six comités, présidés chacun par un de ses membres (voir la section Gouvernance, reddition des comptes et activités).



PROFILS DES MEMBRES

Murray J. Elston, président **Président et chef de la direction de l'Association** **nucléaire canadienne**

Membre (en tant que président) depuis : le 12 octobre 2004

*Mandat actuel en tant que président : du 27 septembre 2006
au 26 septembre 2008*

M. Elston est président et chef de la direction de l'Association nucléaire canadienne. Il a siégé à l'Assemblée législative de l'Ontario et a été ministre de la Santé, président du Conseil de gestion, ministre des Institutions financières et président du Comité des comptes publics. Il est membre de plusieurs conseils d'administration, dont ceux d'Hydro One et de la Fondation des infirmières et infirmiers du Canada. M. Elston a été président de Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada.

De gauche à droite à l'arrière – Stephen Spitzig,
Dante Pontone, Wayne Manley, maire Charles Bagnato,
Lou D'Alessandro, Bill Anderson, Ronald Leavoy

De gauche à droite à l'avant : Nancy Kodousek,
Murray J. Elston (président), Rui De Carvalho,
Cathie Brown

William (Bill) B. Anderson, Ph.D.

Professeur chercheur agrégé

Membre depuis : le 9 mai 2007

Mandat actuel : du 9 mai 2007 au 8 mai 2009

M. Anderson est professeur chercheur agrégé à l'Université de Waterloo et est titulaire de la Chaire de recherches industrielles en traitement de l'eau du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG). Il a participé à des recherches sur l'eau au cours des 28 dernières années aux Universités de Regina, de l'Alberta et de Waterloo, et est particulièrement intéressé aux recherches multidisciplinaires dans lesquelles des liens sont établis entre, d'une part, la détection de pathogènes et de composés présentant de l'importance en ce qui concerne la santé humaine et, d'autre part, des technologies visant à les éliminer de l'eau potable.

M. Anderson siège actuellement au conseil d'administration de l'Ontario Water Works Association (OWWA) et est membre de l'International Joint Committee on Drinking Water Treatment Units de la National Sanitation Foundation (NSF). Il a récemment représenté le monde universitaire dans le groupe des intervenants et des examinateurs chargés de réviser et de mettre à jour les lignes directrices sur la conception des réseaux d'eau potable du ministère de l'Environnement de l'Ontario.

Charles Bagnato

Maire de la municipalité de Brockton

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. Bagnato réside à Walkerton et est chef du conseil de la municipalité de Brockton depuis décembre 2003. En tant que conseiller municipal en 2001-03, il était membre du comité sur la station d'épuration des eaux usées et du comité directeur de l'évaluation environnementale, où il s'occupait de la stratégie à long terme en matière d'eau de Walkerton.

M. Bagnato est, entre autres, actuellement membre de la Commission des services policiers de Brockton et du conseil d'administration de Westario Power Inc. En outre, M. Bagnato est président de la commission de l'aéroport municipal de Saugeen et est membre de 15 comités municipaux différents. Il est aussi président du comité sur l'agriculture, le tourisme, la planification et le développement économique du comté de Bruce.

Cathie Brown

Chef de projet, protection des sources d'eau, Ausable

Office de protection de la nature de Bayfield

**Partenariat de l'Office de protection de la nature
de la vallée Maitland**

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M^{me} Brown est chef de projet, protection des sources d'eau, pour les offices de protection de la nature d'Ausable Bayfield et de la vallée Maitland. Elle a été auparavant directrice générale du Conseil rural de l'Ontario, organisme sans but lucratif qui vise à faciliter la création de réseaux ruraux et la coordination de groupes de travail à l'échelle de la province.

Lou Anthony D'Alessandro
Chef de la protection de la santé
Bureau de santé de Grey-Bruce

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. D'Alessandro est chef de la protection de la santé du bureau de santé de Grey Bruce. Il y gère plusieurs programmes en application de la *Loi sur la protection et la promotion de la santé*. Il est aussi président du programme sur la salubrité de l'eau et l'environnement pour les services de santé publique de Grey Bruce. Il a participé de façon active à la consultation préalable pour à la fois la *Loi de 2006 sur l'eau saine* et les réseaux résidentiels saisonniers non municipaux et non résidentiels qui ne sont pas reliés à des installations désignées (Règlement de l'Ontario 252/05 en application de la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable*). Inspecteur de la santé publique agréé, M. D'Alessandro est également analyste de la qualité de l'eau (classe 1), chef du service du bâtiment (partie 8, fosses septiques, Code du bâtiment de l'Ontario) et titulaire d'un certificat d'exploitant de petits réseaux d'eau potable.

Rui De Carvalho, ing., vice-président
Premier vice-président, R.J. Burnside & Associates Limited et
Président, R.J. Burnside International Limited

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. De Carvalho est premier vice-président de R.J. Burnside & Associates Limited et président de R.J. Burnside International Limited. Il a à son actif plus de 30 ans d'expérience dans le secteur de l'approvisionnement en eau au Canada et dans d'autres pays. Ses responsabilités actuelles incluent l'élaboration de projets internationaux à Burnside.

M. De Carvalho est membre de l'American Water Works Association (AWWA) et de la Water Environment Federation. Il est ingénieur en environnement, agréé par l'American Academy of Environmental Engineers.

Nancy Kodousek
Directrice des opérations de gestion de l'infrastructure d'eau,
région de Waterloo

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M^{me} Kodousek possède 20 ans d'expérience dans la gestion de l'exploitation et de l'entretien de réseaux d'eau et d'égout privés et municipaux. Elle occupe actuellement le poste de directrice des opérations de gestion de l'infrastructure d'eau pour la région de Waterloo. Elle a occupé des postes de gestion semblables à AWS (anciennement Azuix et Philip Utilities Management) et pour la région d'Ottawa-Carleton.

M^{me} Kodousek est membre de l'Ordre des ingénieurs de l'Ontario, de l'Ontario Society of Professional Engineers, de l'OWWA et de l'AWWA. Elle est titulaire d'un certificat d'exploitant de niveau IV (traitement de l'eau, distribution de l'eau, épuration des eaux usées et collecte des eaux usées).

Ronald Leavoy
Président, Concerned Citizens of Walkerton

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. Leavoy, propriétaire de Walkerton Graphics, société d'imprimerie florissante de Walkerton, et président du groupe Concerned Citizens of Walkerton, accorde une grande priorité aux services communautaires.

Il a été président et vice-président du club optimiste de Walkerton, président de la Walkerton Public Home and School Association, président de la chambre de commerce de Walkerton et du district, président du comité de développement économique de Walkerton, coprésident du Walkerton Birthday Bash de 1996 et coprésident de trois Greenstep Environmental Fairs. Il est aussi membre du comité consultatif public pour l'évaluation environnementale de Walkerton et a siégé au comité directeur de Walkerton Homecoming 2006.

Wayne Manley
Expert-conseil

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. Manley exploite sa propre société d'expertise-conseil, qui fournit à divers organismes et municipalités des services et de la formation. Il est impliqué dans la formation et l'agrément des exploitants de réseaux d'eau depuis le début des années 1980, quand de tels programmes ont débuté. Il a mis ses compétences et son expérience au service d'exploitants de stations de traitement d'eau en tant que formateur bénévole au centre de formation du Ministère pendant près de 20 ans.

En tant que surveillant de la station de traitement de l'eau de la ville de Peterborough, M. Manley était chargé de veiller à la qualité de l'eau potable et à un approvisionnement suffisant. Il est membre agréé – catégorie 3 – *Loi sur la santé et la sécurité au travail*, et possède un certificat de traitement de l'eau de classe IV.

Dante Pontone

Président-directeur général de l'Agence ontarienne des eaux

Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. Pontone est président-directeur général de l'Agence ontarienne des eaux (AOE). Il a commencé sa carrière dans la fonction publique de l'Ontario en 1985 au ministère de l'Environnement. Il s'est joint à l'AOE au moment de sa création, et y a occupé divers postes, notamment ceux de directeur général de l'information et de vice-président intérimaire des services financiers et généraux. L'AOE est le plus grand fournisseur de services d'exploitation, d'entretien et de gestion de réseaux et de stations de traitement de l'eau et d'épuration des eaux usées de la province. Elle sert les municipalités ontariennes et le secteur privé.

Stephen Spitzig

Comptable en management accrédité

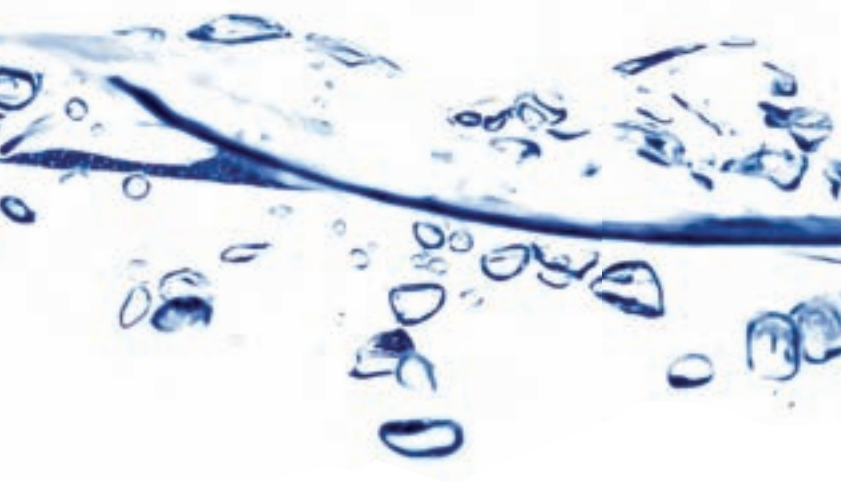
Membre depuis : le 12 octobre 2004

Mandat actuel : du 27 septembre 2006 au 26 septembre 2008

M. Spitzig est propriétaire de Speedy Tax & Bookkeeping, un cabinet d'expertise comptable et de préparation de déclarations de revenus servant de nombreuses petites entreprises et fermes de la région de Walkerton. Il possède 24 ans d'expérience en comptabilité. M. Spitzig est né et a grandi dans la ville voisine de Chepstow et a forgé de solides liens à Walkerton et dans les environs.

M. Spitzig a reçu la désignation de comptable en management accrédité (CMA) de la Society of Management Accountants of Ontario en 1999. Il est titulaire d'un baccalauréat spécialisé en administration des affaires de l'Université Wilfred Laurier, et il a obtenu son permis pour les assurances vie en 2006 et son permis pour les fonds communs de placement en 2008.

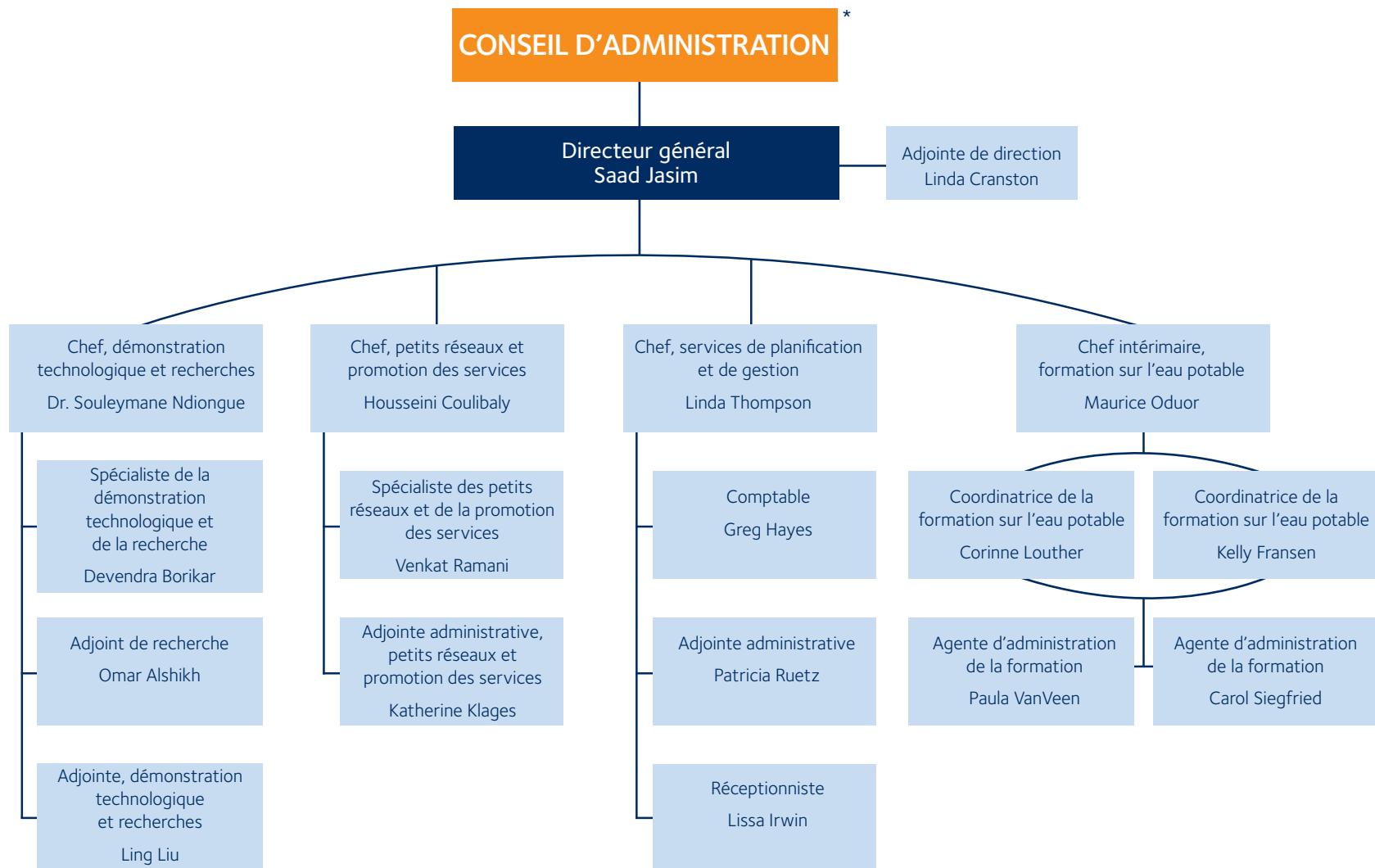
NOS INSTRUCTEURS
ONT FAIT UNE FORTE
IMPRESSION – TAUX
DE SATISFACTION
ÉLEVÉ DE 80 À 94 %.



PERSONNEL DU CENTRE DE WALKERTON POUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU

L'année qui vient de s'écouler a été chargée et stimulante pour les employés du Centre. En plus de leurs responsabilités habituelles, ils ont participé à diverses conférences et activités de perfectionnement professionnel afin d'améliorer leur connaissance et leurs compétences (voir la section Gouvernance, reddition des comptes et activités).





NOUS AVONS AJOUTÉ
SIX NOUVEAUX COURS
À NOTRE PROGRAMME
DE FORMATION ET
ORGANISÉ PLUSIEURS
SÉMINAIRES SPÉCIALISÉS.



BUTS, MESURES DU RENDEMENT, ACTIVITÉS ET RÉSULTATS

Cette section présente un sommaire des activités du Centre au cours du dernier exercice et des mesures de son rendement dans neuf catégories. Ces catégories correspondent aux neuf buts suivants établis dans le plan d'activités 2007-10 du Centre :

- i) Formation des exploitants, des organismes d'exploitation et des propriétaires de réseaux d'eau potable.
- ii) Démonstration de techniques d'avant-garde dans le domaine de l'eau potable.
- iii) Information et conseils pour les réseaux d'eau potable petits, éloignés et anciens.
- iv) Recherche subventionnée.
- v) Sensibilisation et éducation du public en matière d'eau potable.
- vi) Fournir l'information technique, scientifique et réglementaire disponible sur la gestion de l'eau potable et identifier les lacunes en matière d'information.
- vii) Soutien de la profession d'exploitant de réseaux d'eau potable sur le plan des ressources humaines.
- viii) Profil du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau.
- ix) Gouvernance, reddition des comptes et activités.

Le suivi des activités et la mesure du rendement dans ces neuf catégories déterminent la performance organisationnelle, la dotation en personnel et l'affectation des ressources financières du Centre.

BUTS, MESURES DU RENDEMENT, ACTIVITÉS ET RÉSULTATS

I) Formation des exploitants, des organismes d'exploitation et des propriétaires de réseaux d'eau potable

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est d'offrir un choix adéquat de cours techniques (contenu, méthodes de prestation, accessibilité, etc.) et d'évaluer les capacités actuelles de formation, puis de déterminer divers rôles de coordination et de prestation pour la formation offerte. On s'assure ainsi que les programmes de formation sont efficaces et que les exploitants, les organismes d'exploitation et les propriétaires de réseaux d'eau potable y ont accès. Ce but correspond aux recommandations 63, 64 et 92 de la Commission d'enquête sur Walkerton concernant l'accessibilité à la formation des exploitants des communautés petites et éloignées et la disponibilité de la formation requise pour les exploitants des Premières nations.

Le rendement est mesuré en fonction des progrès accomplis par le Centre dans l'offre de formation et l'accessibilité de la formation conformément aux indications du plan d'activités 2007-10. Les mesures du rendement sont notamment le nombre de cours disponibles, le nombre de lieux où la formation a été disponible, y compris leur accessibilité, et le nombre de personnes formées. En outre, les évaluations des cours et les questionnaires ont permis d'obtenir une évaluation qualitative de la pertinence des programmes de formation.

Formation au Centre
de Walkerton pour
l'assainissement de l'eau



Activités et résultats en 2007-08

DISPONIBILITÉ DE LA FORMATION REQUISE ET SPÉCIALISÉE

En 2007-08, le Centre a continué de remplir son rôle premier, c'est-à-dire veiller à ce que la formation soit accessible et offerte aux propriétaires, aux exploitants et aux organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable de l'Ontario. Le Centre a continué d'offrir les cours obligatoires du Ministère, ainsi qu'un plus grand nombre de cours spécialisés sur des technologies et des traitements de l'eau de pointe. Des nouveaux cours associés au nouveau Programme de délivrance de permis de réseaux municipaux d'eau potable de la province, ont aussi été offerts en 2007-08.

Le Centre a ajouté six nouveaux cours à son programme de formation durant l'exercice 2007-08, pour porter le total de cours spécialisés à 22.

Quatre de ces nouveaux cours constituaient une formation spécialisée dans les domaines suivants :

- i) Évaluation de la qualité de l'eau potable
- ii) Traitement de l'eau potable aux rayons ultraviolets
- iii) Principes fondamentaux de la détection des fuites
- iv) Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable et règlements associés

Les deux autres cours étaient des cours d'un jour pour le Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable :

- i) Norme de gestion de la qualité de l'eau potable
- ii) Évaluation des risques et planification d'urgence

FORMATION ET SÉMINAIRES SPÉCIALISÉS EN 2007-08

Le Centre a organisé plusieurs séminaires spécialisés en 2007-08.

Le Centre a administré pour le compte du Ministère deux ensembles de séances d'information destinés aux propriétaires et aux exploitants de réseaux d'eau potable. Le premier ensemble de

14 séances en juin 2007 a principalement porté sur les modifications au Règlement de l'Ontario 170/03. Le nombre des participants s'est élevé à 203. Le deuxième ensemble de 20 séances s'est déroulé en novembre 2007 et a principalement concerné les exigences du Programme d'analyse de la teneur en plomb de l'eau dans les collectivités de l'Ontario prévu dans le Règlement de l'Ontario 170/03 pris en application de la *Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable*. Un total de 557 personnes ont participé soit en personne ou par diffusion Web.

Le 19 septembre 2007, plus de 100 délégués ont assisté à un séminaire sur la sécurité et la planification d'urgence pour les réseaux d'eau organisé par le Centre à Concord, en Ontario. Le conférencier principal de la journée était le commissaire de la sécurité communautaire, Jay C. Hope, qui a abordé la question d'une image plus claire de la planification d'urgence dans l'Ontario.

Le 11 juin 2007, le Centre a organisé une « séance de formation des formateurs » de trois jours parrainée par le Ministère pour les collèges communautaires de l'Ontario. La formation a été donnée par l'Agence ontarienne des eaux (AOE). Les instructeurs des collèges qui y ont assisté donnent maintenant aux étudiantes et étudiants de la formation sur le cours obligatoire de niveau d'entrée d'exploitant de réseaux d'eau du Ministère, conformément aux exigences relatives aux exploitants en formation. Les collèges qui ont participé étaient les collèges Mohawk, Northern, Durham, Sault, Confederation, Centennial, Fleming et Canadore. Les cours obligatoires du Ministère donnés dans des collèges communautaires renforcent les capacités et qualifications des diplômés de ces collèges dans le domaine de la qualité de l'eau.



NOMBRE DE PERSONNES AYANT ASSISTÉ À LA FORMATION

Le Centre a continué de former dans la plupart des catégories de formation plus de personnes qu'au cours de l'exercice précédent. Durant l'exercice 2007-08, le Centre a assuré la coordination et la prestation de cours de formation pour 4 821 personnes à travers la province.

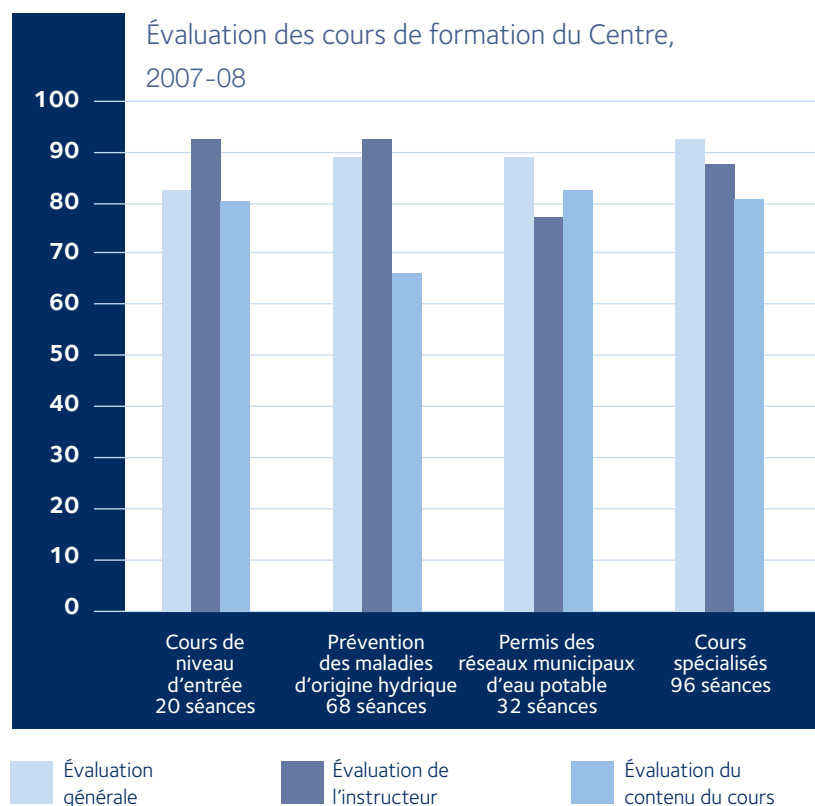
Nombre de personnes formées par le Centre en 2007-08 par rapport à l'année précédente.

Cours	Nombre de séances de formation durant l'exercice 2007-08	Nombre de personnes formées durant l'exercice 2007-08	Nombre de personnes formées durant l'exercice 2006-07	Nombre total de personnes formées entre octobre 2005 et le 31 mars 2008
Cours de niveau d'entrée d'exploitant de réseaux d'eau	20	310	222	543
Prévention des maladies d'origine hydrique (salle de classe, correspondance et en ligne)	68	1 276	2 562	4 356
Cours spécialisés	96	1 345	602	2 078
Northern Centre for Advanced Technology (NORCAT)	en ligne	233	n.d. en 06-07	233
Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable	32	544	n.d. en 06-07	544
Exploitation des petits réseaux d'eau potable (par correspondance)*	correspondance	1 113	1 330	2 586
Total	216	4 821	4 716	10 340

* Remarque : Il n'y a eu aucune formation offerte sur place pour les exploitants de petits réseaux d'eau potable.

ÉVALUATION DE LA FORMATION

Au terme de tous les cours offerts par le Centre, les stagiaires ou participants sont invités à évaluer et à noter leur formation. Un taux élevé de satisfaction a été constaté. Le taux général de satisfaction était compris entre 85 et 92 % (bon à excellent) parmi les participants. Les instructeurs ont aussi obtenu des taux allant de 80 à 94 %, tandis que le contenu des cours obtenait de 70 à 86 %.



ACCESSIBILITÉ DE LA FORMATION

Le Centre a continué d'accorder une attention spéciale aux petites communautés, aux communautés éloignées, dont celles du nord de l'Ontario, et aux Premières nations. L'accès à la formation a été élargi dans ces communautés grâce à des cours par correspondance et en ligne. Le 3 janvier 2008, en collaboration avec le Ministère, le Centre a lancé une version en ligne du cours obligatoire de renouvellement de certificat, « *Preventing Waterborne Illnesses* ». La version en ligne permet aux exploitants des communautés éloignées qui n'auraient pas facilement accès à une formation en salle de classe d'y accéder. La formation en ligne donne aussi à l'exploitant le choix de déterminer son propre calendrier de formation. Le Centre a aussi continué de collaborer avec Northern Centre for Advanced Technology Inc. (NORCAT) afin de faciliter l'inscription à des cours en ligne sur la santé et la sécurité offerts par NORCAT et approuvés par le Ministère.

FORMATION DES EXPLOITANTS DES PREMIÈRES NATIONS

Les exploitants des Premières nations assistent régulièrement aux cours offerts publiquement par le Centre à divers endroits à travers la province. Le Centre continue de resserrer ses relations avec les Premières nations, afin de veiller à ce que ses programmes de formation soient facilement disponibles et accessibles.

L'installation provisoire de démonstration technologique du Centre et les unités mobiles de formation sont disponibles pour les exploitants des Premières nations, où ils peuvent y bénéficier d'une formation pratique.

FORMATION POUR LES CONSEILLERS MUNICIPAUX

À la suite de directives reçues du Ministère, le Centre travaillera avec les intervenants des associations de réseaux d'eau et de conseillers municipaux pour élaborer une trousse de formation destinée aux conseillers municipaux ainsi qu'une stratégie de prestation planifiée à soumettre à l'approbation du Ministère.

II) Démonstration de techniques d'avant-garde dans le domaine de l'eau potable

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de démontrer l'application et l'utilisation de techniques d'avant-garde pour l'étude de questions relatives à la qualité de l'eau et des besoins de traitement. L'installation provisoire de démonstration technologique du Centre de la ville de Walkerton sert d'outil de formation pratique aux exploitants et à d'autres fournisseurs d'eau. Il constitue un outil précieux qui aide les exploitants et le grand public à se familiariser avec les techniques et les réseaux de distribution.

Le rendement est mesuré de plusieurs façons, notamment : le nombre de visiteurs de l'installation provisoire de démonstration technologique, la variété des technologies présentées aux visiteurs, la qualité et la valeur du matériel récemment donné à l'installation, et le nombre d'améliorations et d'extensions apportées à la technologie existante.

Activités et résultats en 2007-08

VISITES DE L'INSTALLATION PROVISOIRE DE DÉMONSTRATION TECHNOLOGIQUE

La formation pratique réalisée au moyen de démonstrations technologiques continue de représenter un élément essentiel des activités de formation du Centre. Plus de 1 300 exploitants de réseaux d'eau potable, professionnels de l'industrie de l'eau, éducateurs, étudiants et membres du public ont visité l'installation depuis son ouverture en juin 2006. Au cours de l'exercice 2007-08 seulement, l'installation a été visitée par plus de 600 personnes.

L'honorable Dalton McGuinty, premier ministre de l'Ontario, fait une visite de l'installation provisoire de démonstration technologique guidée par M. Saad Jasim, directeur général du Centre



DÉVELOPPEMENT DES CAPACITÉS DE L'INSTALLATION PROVISOIRE DE DÉMONSTRATION TECHNOLOGIQUE

Le Centre est très reconnaissant de la générosité de diverses sociétés qui ont continué de donner du matériel à l'installation provisoire de démonstration technologique en 2007-08. En 2006-07, le Centre a invité tous les fabricants et les fournisseurs du secteur de l'eau potable à faire des dons de services et de matériels représentatifs des technologies à la fois classiques et d'avant-garde actuellement utilisées dans l'industrie de l'eau potable. En date du 31 mars 2008, la valeur des dons reçus depuis l'ouverture de l'installation le 19 juin 2006 avait dépassé 580 000 \$. Les dons ont été notamment des systèmes de traitement de l'eau par ozonisation, membrane filtrante et rayonnement ultraviolet, ainsi que des filtres à sable lents, des instruments de surveillance, des pièces de réseaux de distribution, des réservoirs de stockage et des logiciels spécialisés.



Le Centre tient à exprimer toute sa gratitude aux donateurs pour leurs généreuses contributions qui ont servi à grandement enrichir l'apprentissage pratique offert aux stagiaires et aux participants. Les démonstrations technologiques concernant l'eau potable continueront de constituer une ressource de formation importante pour les exploitants et le public.

Parmi les autres améliorations apportées à l'installation en 2007-08, on notera l'accroissement des capacités analytiques du laboratoire pour le soutien de la formation et de la recherche, un système de traitement par ozonisation amélioré incorporant un système d'oxydation de pointe et la construction d'un système d'ajustement du pH.

CRÉATION D'UNE INSTALLATION PERMANENTE À LONG TERME

En vertu du mandat du Centre, une installation de démonstration technologique permanente et plus vaste sera construite d'ici l'automne 2009.

III) Information et conseils pour les réseaux d'eau potable petits, éloignés et anciens

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de permettre aux propriétaires, aux exploitants et aux organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable de se conformer aux exigences législatives et d'assurer un approvisionnement en eau potable sûr, tout particulièrement dans le cas des réseaux d'eau potable petits et éloignés, conformément à l'alinéa 3(2) du Règlement de l'Ontario 304/04. La démonstration de technologies de pointe dans le domaine de l'eau potable fait aussi partie de la stratégie de formation visant les réseaux d'eau potable petits, éloignés et anciens.

La disponibilité de l'information fait l'objet d'un suivi et est mesurée par le nombre de personnes formées au moyen de l'UMF, ainsi que le nombre de démonstrations technologiques effectuées dans des régions éloignées au moyen de l'UMF. En outre, le Centre a établi une évaluation des besoins des petits réseaux afin de déterminer le programme et les services qui devraient leur être offerts.

Activités et résultats en 2007-08

Le Centre a accompli des progrès significatifs sur de nombreux fronts dans la communication de renseignements et de conseils destinés aux petits réseaux.

UNITÉ MOBILE DE FORMATION

La première unité mobile de formation du Centre a commencé à effectuer des visites et offrir de la formation dans les communautés du Nord de l'Ontario en août 2007. L'UMF est une fourgonnette spécialement aménagée, dotée d'équipements technologiques qui ont été donnés, servant à fournir de la formation sur place et à faire des démonstrations technologiques dans



Unité mobile de formation



des parties éloignées de la province, sans avoir à subir les coûts des installations satellites, dont l'accessibilité est de toute façon limitée. L'UMF a déjà aidé à accroître l'accès aux technologies de base du secteur de l'eau dans les communautés du Nord de l'Ontario et des Premières nations. Il

s'agit de la première année qu'elle est en service, et 12 exploitants ont bénéficié de démonstrations technologiques pratiques. La table ci-dessous indique les dates et lieux des formations données au moyen de l'UMF, ainsi que le nombre de personnes formées.

Formation donnée au moyen de l'UMF en 2007-08

Date	Lieu	Distance de la base (Thunder Bay)	Nombre de personnes formées
24 août 2007	Thunder Bay (College Confederation)	— —	1
21 novembre 2007	Comté de Nipigon (garage de la ville)	119 km NE	4
28 novembre 2007	Greenstone (station de traitement de l'eau)	312 km NE	4
5 décembre 2007	Schreiber (station de traitement de l'eau)	208 km E	3

Du surcroît, l'UMF a été mise en valeur durant le forum de l'industrie et de l'éducation en matière d'eau potable du Centre en juin 2007 et le salon des carrières de Whitedog (Wabaseemoong) organisé par le ministère des Richesses naturelles. Plus de 100 professionnels de l'industrie ont assisté au forum et des centaines d'étudiants de la Wabaseemoong School (depuis la maternelle jusqu'à la 12^e année) ont visité le salon des carrières.

DISPONIBILITÉ DE L'INFORMATION

En 2007-08, le Centre a commencé à offrir son aide aux exploitants de petits réseaux au moyen d'une page de foire aux questions s'affichant dans son site Web. Les spécialistes du Centre peuvent ainsi répondre aux demandes de renseignements sur des questions techniques ou la formation, adressées par les exploitants et le public, afin de s'efforcer de leur fournir de l'aide et des conseils.

Le Centre a créé une bibliothèque dans laquelle on peut trouver des renseignements utiles sur les questions relatives aux petits réseaux. Des renseignements sur les ressources de la bibliothèque du Centre figurent à la section « Fournir l'information technique, scientifique et réglementaire disponible sur la gestion de l'eau potable et identifier les lacunes en matière d'information ».

IV) Recherche subventionnée

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est d'identifier les besoins en recherche et les besoins de financement correspondants pour conseiller le ministre sur les priorités de recherche et suivre l'orientation établie par le ministre pour garantir un approvisionnement en eau potable sûr en Ontario. En outre, le Centre identifie et parraine des initiatives de recherche sur l'eau potable ayant une priorité élevée, qui concourent directement au mandat de formation du Centre.

Le rendement est mesuré par le nombre de chercheurs qui utilisent le matériel de l'installation provisoire de démonstration technologique et la liste des projets de recherche innovateurs soutenus par le Centre. Le niveau d'implication avec les parties intéressées dans le but d'identifier et de hiérarchiser les recherches et le degré de soutien actif à des recherches particulières tout au long de l'année, constituent aussi des indicateurs importants.

Activités et résultats en 2007-08

COMITÉ CONSULTATIF SUR LA RECHERCHE

Le comité consultatif sur la recherche est un comité qui donne des avis au conseil d'administration du Centre sur des projets de recherche soumis au Centre en vue d'être financés et soutenus. Le comité consultatif sur la recherche présente au conseil un sommaire de chaque projet de recherche envisagé en vue de son approbation.

RECHERCHE SUBVENTIONNÉE

Durant l'exercice 2007-08, le conseil a activement soutenu des recherches dans divers secteurs importants et a collaboré avec 14 chercheurs différents. Six des équipes de recherche subventionnées ont utilisé le matériel de l'installation provisoire de démonstration technologique du Centre pour conduire leurs recherches.



Devendra Borikar, spécialiste de la démonstration technologique et de la recherche

VOICI QUELQUES FAITS SAILLANTS :

- Participation au programme Best in Science du Ministère par financement d'un projet de recherche intitulé *Removal of Pharmaceuticals and Personal Care Products and Endocrine Disrupting Compounds from Drinking Water Using Novel Membrane Technologies*. D'autres intervenants dans ce projet sont l'Université d'Ottawa, l'Université nationale de Singapour et Hyflux Inc., Singapour.
- Contribution de ressources concrètes pour la réalisation d'essais pilotes visant à évaluer la capacité d'une station d'épuration de l'eau par osmose inverse.
- Poursuite de la collaboration avec l'American Water Works Association Research Foundation (AwwaRF) et l'Association internationale de l'ozone pour le soutien du projet intitulé *Low Dose Risks from Bromate: The Relationship between Drinking Water Concentrations and the Actual Dose to Susceptible Organs in Rats and Humans*.
- Recherches sur l'effet de l'osmose sur la coagulation de l'eau froide. Un article basé sur des recherches a été publié dans l'édition de janvier/février 2008 de la revue *Ozone: Science and Engineering*, The Journal of the International Ozone Association. Des expériences pilotes ont été effectuées au Centre pour étudier l'effet de l'ozonisation avant la coagulation sur la turbidité de l'eau filtrée, le nombre de particules et le rendement des filtres, durant des périodes au cours desquelles la température de l'eau pouvait devenir inférieure à 5 °C.
- Recherches pour évaluer le rendement de la silice cationique préparée selon une méthode innovatrice de traitement de l'eau potable.
- Recherches pour examiner l'effet de l'ozone sur la suppression des matières organiques et des trihalométhanes dans de l'eau d'origine souterraine dont la teneur en matières organiques est élevée.

- Lancement de recherches pour étudier l'effet du changement climatique sur la qualité de l'eau et les processus de traitement.
- Démarrage d'un projet de recherche pour l'examen de la suppression de perturbateurs endocriniens et de produits de soins personnels de l'eau potable par oxydation à base d'ozone et de peroxyde d'hydrogène.
- Bourses à trois diplômés universitaires dont les projets de recherche portent sur l'avancement des techniques visant à améliorer la qualité de l'eau potable.
- Projet mené en collaboration avec l'Université de Windsor pour étudier l'élimination des produits pharmaceutiques et des produits de soins personnels ainsi que des perturbateurs endocriniens au moyen de procédés de traitement classiques et avancés tels que l'ozonisation, le rayonnement ultraviolet et le peroxyde d'hydrogène. Des essais ont été effectués dans l'installation pilote du Centre.

LACUNES DANS LA RECHERCHE

Le directeur général du Centre, M. Saad Jasim, a rencontré régulièrement l'inspecteur en chef de l'eau potable du Ministère pour discuter des lacunes dans la recherche qui pourraient être comblées au moyen de projets entrepris collaborativement par le Centre et ses associés. M. Jasim a aussi rencontré tout au long de l'année, au cours d'événements spéciaux et de réunions, d'autres parties pouvant être intéressées à la recherche, et il en a résulté les projets de recherche menés en collaboration énumérés ci-dessus.



V) Sensibilisation et éducation du public en matière d'eau potable

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est d'offrir, en collaboration avec le ministère de l'Environnement, des renseignements, des cours et des conseils au public sur les questions suivantes :

- Le traitement de l'eau nécessaire pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- Le matériel et la technologie nécessaires pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- Les exigences opérationnelles pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- D'autres questions environnementales concernant l'eau potable.

Le rendement de la sensibilisation et de l'éducation offertes par le Centre est mesuré par la gamme des événements auxquels le personnel du Centre a assisté, tout aussi bien que par les événements organisés dans le Centre, ses activités de sensibilisation auprès des écoles, des foires commerciales, des foires scientifiques et des festivals de l'eau saine, ainsi que son parrainage et ses programmes de bourses.

Activités et résultats en 2007-08

COMMUNICATIONS, Y COMPRIS LE MARKETING ET LA CONCEPTION WEB

Afin de stimuler encore plus l'intérêt du public à l'égard des cours de formation, de l'installation provisoire de démonstration technologique, de l'UMF et des initiatives de recherche du Centre, celui-ci a continué de valoriser son site Web, ses trousseaux d'information, ses kiosques dans les foires commerciales, ses journées portes ouvertes, ses documents imprimés et son plan d'activités et rapport annuel. En 2007-08, le

Centre a conclu des ententes avec deux entreprises de services de rédaction et de services de conception créatrice et de communications en marketing pour qu'elles l'aident à s'améliorer dans ces domaines ainsi que dans l'ensemble de ses programmes de communication et de sensibilisation.

ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS

En 2007-08, le Centre a hébergé diverses activités et a participé à de nombreux événements en tant qu'exposant ou présentateur dans le cadre de son programme de sensibilisation publique, afin de prendre des contacts, de rehausser son profil et de promouvoir ses programmes de formation et l'installation provisoire de démonstration technologique.

Le 11 juin 2007, le Centre a organisé son premier forum de l'industrie et de l'éducation en matière d'eau potable à l'installation provisoire de démonstration technologique. Le Forum a marqué le premier anniversaire de l'ouverture de l'installation et le second anniversaire de l'ouverture du Centre. Le très honorable Herb Gray, président de la section canadienne de la Commission mixte internationale, était le conférencier principal. Cent quarante-cinq personnes provenant de 44 municipalités différentes et 18 fournisseurs et sociétés de fabrication y ont assisté. Des certificats ont été délivrés à des exploitants de réseaux d'eau potable qui ont suivi la formation pratique.

En collaboration avec le département du génie civil et environnemental de l'Université Western Ontario, le Centre a démarré un cours sur la qualité et le traitement de l'eau potable en 2007-08. Ce cours apporte aux étudiants diplômés des connaissances approfondies sur les technologies liées à l'eau potable et les défis à relever pour produire de l'eau potable de haute qualité. En tout, 17 étudiants diplômés ont participé à ce cours de trois jours. Des séminaires ont été donnés par des professeurs d'université, des instructeurs de l'industrie de l'eau et le directeur général du Centre. Une formation pratique sur l'exploitation des systèmes de traitement de l'eau était aussi disponible.

La Drinking Water Quality Management de l'Institut canadien a organisé un événement les 28 et 29 janvier 2008 à Toronto. Le directeur général, M. Saad Jasim, a présenté une communication sur « *l'analyse de la présence de produits pharmaceutiques, de produits de soins personnels et de perturbateurs endocriniens dans l'eau de source et le rôle des technologies avancées dans leur élimination* ». Des figures de proue du secteur municipal et des experts de l'industrie y ont présenté des nouveautés réglementaires importantes et des stratégies de pointe.

Le Windsor Regional Environment Council des Travailleurs canadiens de l'automobile a invité le Centre et l'Office de protection de la nature de la région d'Essex à célébrer la Journée mondiale de l'eau le 22 mars 2008. Le Centre a exposé une partie de sa collection de gravures du Walkerton Water Stories Project au cours de l'événement. Le Water Stories Project a commencé à la suite de la tragédie de la contamination par l'eau à Walkerton, lorsqu'un groupe d'artistes se sont joints à des groupes de citoyens locaux pour créer des œuvres historiques, participatives, orales et visuelles, dans le cadre d'un projet appelé le Water Stories Project.

Également durant la Journée mondiale de l'eau de 2008, le Centre a célébré le dévoilement d'un panneau devant le site de sa future installation permanente en présence de Carol Mitchell, députée provinciale de Huron-Bruce.

Murray Elston, président du Centre, le très honorable Herb Gray, président de la Commission mixte internationale et Saad Jasim, directeur général du Centre



En plus de ces événements spéciaux, le personnel du Centre a participé en tant qu'exposant ou présentateur à de nombreux événements, notamment :

Conférence de la South Central Ontario Water Works Association

CANECT, la Canadian Environmental Conference & Tradeshow

Conférence et exposition annuelles (ACE 07) de l'American Water Works Association

Conférence annuelle de l'Association des municipalités de l'Ontario

Conférence annuelle de l'Eastern Ontario OWWA/OMWA

Conférence de Georgian Bay Water Works

Exposition commerciale et conférence conjointe 2008 de l'Ontario Water Works Association, l'Ontario Municipal Water Association (OMWA) et l'Ontario Water Works Equipment Association

Forum annuel Grand River WaterShed Water

Association internationale de l'ozone, conférence sur l'infrastructure du Canada

Conférence de la Central Ontario Water Works Association

Ontario Environmental Industry Association – Post-Globe 2008

Central Canadian Symposium on Water Quality Research

Conférence annuelle combinée de l'Ontario Good Roads Association et de la Rural Ontario Municipal Association

Conférence sur l'eau de Northwestern Ontario Water & Waste

First Nations Water Symposium

Clean & Safe Drinking Water Workshop du Department of Environment and Conservation de Terre-Neuve-et-Labrador

A.D. Latornell Conservation Symposium

Conférence annuelle sur les Grands lacs

Troisième atelier annuel des fournisseurs fédéraux d'eau potable

Children's Emergency Preparedness Day

Tout au long de 2007-08, le Centre a continué de parrainer des événements portant sur l'eau tels que le Grey-Bruce Children's Water Festival et l'exposition commerciale et la conférence conjointe annuelle de l'OWWA/OMWA. Le personnel du Centre a aussi organisé des visites publiques du Centre et de son installation provisoire de démonstration technologique, qui sont tous deux ouverts aux intervenants de l'industrie, notamment les associations professionnelles, les fabricants, les organisations non gouvernementales et aussi au grand public.

SENSIBILISATION DANS LES ÉCOLES

Les activités d'éducation et de sensibilisation du Centre se sont étendues aux écoles. Une enquête de suivi est en cours pour évaluer la valeur et l'utilité des trousseaux d'information remis aux professeurs de science et à d'autres utilisateurs potentiels dans les écoles secondaires. Ces trousseaux ont été fournis aux écoles secondaires en 2007. Les résultats de l'enquête seront utilisés pour déterminer des moyens de rendre ce programme de sensibilisation plus pertinent et efficace.

En janvier 2008, 300 exemplaires de la publication « Plain Talk about Drinking Water » ont été distribués à un salon des carrières du Nord-Ouest de l'Ontario à Wabaseemoong, une communauté des Premières nations.

En février 2008, le Centre a accueilli 27 étudiants en MBA de l'Ivey School of Business de l'Université Western Ontario. M. Saad Jasim, directeur général du Centre, a prononcé un discours et les étudiants ont visité l'installation provisoire de démonstration technologique.

PROGRAMME DE BOURSES

Chaque année, le programme de bourses du Centre parraine des étudiants diplômés de trois universités. Les boursiers de 2007-08 étaient Agnes Durlik de l'Université de Toronto et Christopher Kocur et Dongxu Li de l'Université Western Ontario.



M. Saad Jasim, directeur général du Centre, félicitant les boursiers universitaires de 2007 : Agnes Durlik, Christopher Kocur et Dongxu Li

VI) Fournir l'information technique, scientifique et réglementaire disponible sur la gestion de l'eau potable et identifier les lacunes en matière d'information

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de devenir (directement et par le biais d'alliances) un centre d'échanges et d'information très précieux pour la recherche de pointe, les meilleures pratiques et les renseignements techniques, scientifiques et réglementaires. Le Centre sera ainsi capable d'identifier des lacunes majeures dans l'information sur les réseaux d'eau potable de l'Ontario, tout particulièrement sur les réseaux desservant des petites municipalités, les réseaux communautaires et les ouvrages autonomes (à la fois privés et non privés). Cela permettra au Centre de conseiller le ministre sur la manière de combler ces lacunes.

Le rendement du Centre en tant que ressource d'information et centre d'échanges est mesuré par le nombre de sessions et visites de son site Web, ainsi que par son succès à identifier et à combler des lacunes en matière d'information, et à rendre disponibles des ressources dans sa bibliothèque.

Activités et résultats en 2007-08

CENTRE D'ÉCHANGES ET D'INFORMATION, RESSOURCES DE LA BIBLIOTHÈQUE

Le Centre a continué d'élargir ses capacités et son infrastructure, notamment par la création d'un centre d'échanges et d'information, afin d'améliorer les échanges de renseignements dans les secteurs suivants :

- Formation offerte aux propriétaires, exploitants et organismes d'exploitation de réseaux d'eau potable.

- Traitement de l'eau nécessaire pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- Équipement et technologie utilisés pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- Besoins opérationnels nécessaires pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr.
- Autres questions environnementales concernant l'eau potable.

Au cours de l'automne 2007, le Centre a publié son premier bulletin trimestriel; il s'agit d'une publication en ligne qui met en valeur ses divers programmes, initiatives et services, et présente des nouvelles. Le bulletin est principalement destiné aux exploitants de réseaux d'eau potable des communautés petites et éloignées et a pour but de les mettre au courant de la formation, des conseils et du soutien que le Centre peut leur offrir. Il peut être consulté sur le site Web du Centre à l'adresse www.wcwc.ca.

La bibliothèque du Centre contient une variété de ressources utiles pour les exploitants de petits réseaux. L'information est recueillie et proposée en fonction d'enjeux et de besoins particuliers. Il y a maintenant plusieurs centaines d'articles sur l'eau potable, aussi bien des livres, des livrets et des brochures que des CD et des DVD.

Les ressources de la bibliothèque du Centre sont continuellement évaluées, car elles doivent porter essentiellement sur des questions concernant les petits réseaux tout en présentant également un intérêt pour tous les professionnels de l'eau potable. L'équipe des petits réseaux et de la promotion des services s'applique à toujours se tenir au courant des nouvelles publications, tout particulièrement celles provenant de l'AWWA et d'autres leaders reconnus produisant des documents éducatifs, techniques et scientifiques sur l'eau potable.

VISITES DU SITE WEB

Le nouveau site Web du Centre a été ouvert en novembre 2006. Durant l'exercice 2007-08, le nombre total de visiteurs du site Web a dépassé 70 000, soit une moyenne quotidienne de 200. À cela il faut ajouter les 100 000 visites entre novembre 2006 et le 21 mars 2007, ce qui donne un total de 170 000 visites depuis sa mise en ligne. Avant novembre 2006, le site Web n'enregistrait pas le nombre de visiteurs.

LACUNES EN MATIÈRE D'INFORMATION

Le Centre identifie les lacunes en matière d'information et les comble en modifiant continuellement ses cours et son matériel de formation.

VII) Soutien de la profession d'exploitant de réseaux d'eau potable sur le plan des ressources humaines

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de contribuer à ce que les réseaux d'eau potable de l'Ontario emploient des exploitants bien formés et hautement compétents. Le moyen choisi a été la sensibilisation et l'éducation dans les écoles secondaires et les collèges afin de renseigner toute personne pouvant être intéressée à la carrière d'exploitant de réseaux d'eau potable.

Il avait été prévu de mesurer le rendement en fonction des liens au site Web actuel d'affichage de postes d'exploitant de réseaux d'eau potable et du niveau de la sensibilisation effectuée par le Centre dans les collèges communautaires et les salons de l'emploi. Toutefois, après des discussions avec diverses autres organisations œuvrant dans le domaine de l'eau qui affichent des emplois sur leurs sites Web, y compris l'Ontario Water Works Association (OWWA) et l'Ontario Municipal Water Association (OMWA), il a été conclu que le rôle le plus efficace que le Centre pouvait jouer dans le soutien sur le plan des ressources humaines était de se concentrer sur la sensibilisation.

Activités et résultats en 2007-08

SENSIBILISATION DES RESSOURCES HUMAINES

Au cours de l'exercice 2007-08, le Centre a poursuivi son initiative de coopération avec les collèges communautaires de l'Ontario en parrainant un programme de coopération s'adressant aux collèges qui offrent le cours obligatoire de niveau d'entrée d'exploitant de réseaux d'eau potable du Ministère. Le Centre a donné des subventions de 3 500 \$ par collège par année à chacun des huit collèges participants : Durham, Northern, Mohawk, Fleming, Centennial, Confederation, Canadore et Sault. (Se reporter à la section Sensibilisation et éducation du public en matière d'eau potable.)

VIII) Profil du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de veiller à ce que les intervenants, les clients éventuels et le grand public soient au courant de son existence et de ses programmes et services. Il est atteint par l'amélioration de la visibilité locale, le réseautage avec des clients et des intervenants clés et l'élargissement des communications.

Le rendement est mesuré en fonction de la sensibilisation ciblée se manifestant par la participation du Centre à des événements (voir la section Sensibilisation et éducation du public en matière d'eau potable), de l'activité sur son site Web (voir la section Fournir l'information technique, scientifique et réglementaire disponible sur la gestion de l'eau potable et identifier les lacunes en matière d'information) et de ses progrès dans la création d'une installation permanente à Walkerton.

Activités et résultats en 2007-08

INSTALLATION PERMANENTE

Le Centre travaille avec le Ministère et la Société immobilière de l'Ontario en vue de construire l'installation permanente. La conception de l'installation a commencé en août 2007.

Le 28 mars 2008, pour marquer la Journée mondiale de l'eau, Carol Mitchell, députée provinciale de Huron-Bruce, a participé à la cérémonie de dévoilement du panneau du Centre sur le site de l'installation permanente.



Murray Elston, président du Centre, Carol Mitchell, députée provinciale de Huron-Bruce, Saad Jasim, directeur général du Centre et Charles Bagnato, maire de Brockton, lors du dévoilement du panneau devant le site du nouveau centre

IX) Gouvernance, reddition des comptes et activités

BUT ET MESURES DU RENDEMENT

Le but du Centre est de mener à bien les programmes et initiatives approuvés par le ministre. Il s'agit de créer un institut de classe internationale à Walkerton ayant pour vocation d'assurer un approvisionnement en eau potable sûr à la population de l'Ontario. Le conseil et son personnel veilleront à ce que le Centre soit exploité conformément au Règlement de l'Ontario 304/04, au protocole d'entente conclu avec le Ministère, aux règlements et autres aspects d'un cadre efficace de gouvernance et de reddition des comptes afin les résultats escomptés soient obtenus. Il s'agit notamment d'élaborer et de réaliser un plan d'activités et de mettre en place des contrôles et des procédures efficaces ainsi que d'autres mesures pour remplir ce mandat.

Le rendement est mesuré en fonction de mesures de reddition des comptes, telles que les vérifications, l'achèvement et l'approbation du plan d'activités, la publication du rapport annuel, les meilleures pratiques pour les ressources humaines, par exemple perfectionnement du personnel et reconnaissance, la bonne gouvernance grâce à des réunions régulières des comités du conseil et le perfectionnement professionnel des membres du conseil.

Activités et résultats en 2007-08

REDDITION DES COMPTES

Le plan d'activités 2007-10 du Centre a été présenté au ministère de l'Environnement pour qu'il l'examine et l'approuve le 31 mars 2007, et il a été approuvé par le ministre le 4 septembre 2007.

Le rapport annuel 2006-07 du Centre a été présenté le 31 juillet 2007 et déposé devant l'Assemblée législative le 6 février 2008.

La Division de la vérification interne de l'Ontario du Ministère a effectué un examen des opérations du Centre en 2007-08 conformément au Règlement de l'Ontario 304/04 et au protocole d'entente conclu avec le Ministère.

GOUVERNANCE

Le conseil d'administration du Centre s'est réuni régulièrement tout au long de l'exercice 2007-08, tout aussi bien au complet que dans le cadre des comités.

En 2007-08, les membres du conseil ont participé à divers comités, notamment :

Comité sur la gouvernance et la reddition des comptes

Dante Pontone – président
Stephen Spitzig
Rui DeCarvalho
Maire Charles Bagnato
Saad Jasim (directeur général)

Comité sur les communications et la sensibilisation

Rui DeCarvalho – président
Nancy Kodousek
Ron Leavoy
Lou D'Alessandro
Saad Jasim (directeur général)

Comité sur les finances et la vérification

Stephen Spitzig – président
Nancy Kodousek
Cathie Brown
Murray Elston
Saad Jasim (directeur général)

Comité exécutif

Murray Elston – président
Stephen Spitzig
Rui DeCarvalho
Dante Pontone
Saad Jasim (directeur général)

Comité consultatif sur la recherche

Lou D'Alessandro – président
William Anderson – vice-président
Susan Weir – représentante du ministère de l'Environnement

Comité sur les installations

Murray Elston – président
Stephen Spitzig
Ron Leavoy
Maire Charles Bagnato
Saad Jasim (directeur général)

Les membres du conseil d'administration ont continué de se perfectionner professionnellement en 2007-08 en participant à un atelier de travail sur la gouvernance efficace en décembre 2007. Cet atelier a traité divers sujets concernant la gouvernance, notamment :

- Meilleures pratiques
- Responsabilités du conseil
- Relations entre le conseil et la direction
- Connaissances de base en finances
- Gestion des risques

ACTIVITÉS, PERFECTIONNEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Le Centre reconnaît que, pour s'acquitter de son mandat d'organisme consacré à l'éducation permanente, il est essentiel qu'il sache attirer et retenir un personnel compétent et expérimenté. Tous les employés du Centre ont donc la possibilité de se perfectionner et de parfaire leurs connaissances en suivant des cours de formation en cours d'emploi et en participant à des activités de perfectionnement professionnel.

M. Saad Jasim, le directeur général, a suivi l'Ivey Executive Program au Spencer Leadership Centre à London en Ontario. Le programme de trois semaines est conçu pour les dirigeants et les cadres supérieurs. Il s'agit d'un programme interfonctionnel qui permet aux dirigeants d'apprendre et de comprendre des concepts d'affaires actuels. Il porte notamment sur la stratégie, le leadership, la gestion du changement et l'environnement mondial.

Le personnel du Centre a aussi bénéficié d'un perfectionnement professionnel en 2007-08. De nombreux employés ont suivi la formation sur le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) et ont participé au séminaire ou à la formation diffusé sur le Web de l'AWWA. Le personnel a aussi participé au forum de l'industrie et de l'éducation en matière d'eau potable à Walkerton et, au cours de l'automne 2007, huit employés ont suivi avec succès le Christopher Leadership Course du comté de Bruce. Ce cours a pour but d'améliorer les compétences en communication et la confiance en soi, et l'on y enseigne des techniques de présentation. Des chefs ont aussi assisté à divers cours offerts par le Centre du leadership et de l'apprentissage de la fonction publique de l'Ontario.

NOTORIÉTÉ DU CENTRE ET DE SON PERSONNEL

Le Conseil est fier de la notoriété que le Centre et son personnel ont acquise en 2007-08.

En 2007, le directeur général, M. Saad Jasim, a reçu une mention honorable au programme de reconnaissance du personnel 2007 – prix Emerald du Ministère pour les méthodes d'enseignement innovatrices du Centre.

En 2007, l'Assemblée des Premières nations a reconnu l'importance du parrainage et du soutien du Centre au National Housing and Water Policy Forum and Tradeshow à Toronto.

L'Association internationale de l'ozone a décerné au Centre un certificat d'appréciation pour son soutien considérable aux recherches sur le bromate et son engagement à l'égard de la formation technologique.

Saad Jasim, directeur général, recevant le prix de l'Association internationale de l'ozone



REGARD SUR L'AVENIR

Le Centre continue de miser sur ses points forts. Les trois prochaines années constitueront une période de croissance exaltante pour le Centre. Voici certaines des activités prévues :

Formation

- Coordination avec le Ministère pour établir un programme ciblé de sensibilisation et d'éducation satisfaisant au mandat du Centre d'exécuter des programmes d'éducation/formation destinés aux communautés des Premières nations ainsi qu'aux communautés petites et éloignées.
- Augmentation du nombre de cours offerts, notamment de cours spécialisés, ainsi que de cours en ligne de NORCAT et de l'AWWA.
- Expansion des cours de formation offerts aux communautés des Premières nations et collaboration continue avec les organismes des Premières nations.
- Collaboration avec les intervenants des associations de réseaux d'eau et de municipalités dans le but de créer une trousse de formation pour les conseillers municipaux ainsi qu'une stratégie de prestation planifiée devant être approuvée par le Ministère.
- Formation technique à l'intention des inspecteurs de santé publique qui inclura l'élaboration d'un programme, la prestation de la formation et des démonstrations pratiques.
- Pour concourir au Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable, les cours sur la norme de gestion de la qualité de l'eau potable et sur l'évaluation des risques et la planification d'urgence, continueront d'être offerts à travers la province, ainsi qu'un troisième cours sur les vérifications internes.

Démonstration technologique

- Expansion de la capacité et de la taille de l'installation de démonstration technologique, y compris achat du matériel, des fournitures et des mises à niveau du système d'acquisition et de contrôle des données (SCADA) nécessaires.

Renseignements et conseils à l'intention des réseaux d'eau potable petits, éloignés et anciens

- Seconde UMF permettant d'augmenter l'accès à la formation dans les communautés petites et éloignées des régions lointaines de l'Ontario, notamment les communautés des Premières nations.
- Évaluation des besoins pour identifier les priorités des petits réseaux et élaboration de programmes de sensibilisation efficaces à leur intention.

Recherche subventionnée

- Poursuite du soutien des recherches de pointe sur l'eau potable.
- Poursuite de l'attribution de bourses à des étudiants diplômés de trois universités de l'Ontario.

Sensibilisation publique et éducation

- Poursuite de l'attribution de bourses à des étudiants universitaires diplômés et des étudiants de collèges communautaires dont les études contribuent aux progrès de l'éducation et de la recherche sur l'eau potable.
- Poursuite de la participation des intervenants, notamment les collèges communautaires de l'Ontario et l'industrie de l'eau potable, afin de donner de la formation et de communiquer des connaissances aux exploitants, aux organismes d'exploitation et aux propriétaires de réseaux d'eau potable.

- Accroissement de la sensibilisation aux écoles grâce à la distribution de trousseaux d'éducation/information aux conseils scolaires. Une enquête de suivi sera effectuée en 2008 pour évaluer l'utilité de ces trousseaux pour les professeurs de science des écoles secondaires et d'autres utilisateurs potentiels.
- Organisation du deuxième forum de l'industrie et de l'éducation en matière d'eau potable du Centre.
- Organisation d'un séminaire sur le changement climatique à Toronto le 24 septembre 2008.

Rendre l'information disponible

- Poursuite de la création d'un centre d'échanges de ressources et d'information dans le but d'améliorer l'échange d'expertise et de renseignements techniques, scientifiques et réglementaires.
- Liste de toutes les ressources disponibles à la bibliothèque du Centre dans le site Web avec une description en ligne de chaque ressource.

Soutien sur le plan des ressources humaines

- Poursuite du parrainage de collèges communautaires offrant le cours obligatoire de niveau d'entrée d'exploitant de réseau d'eau potable du Ministère

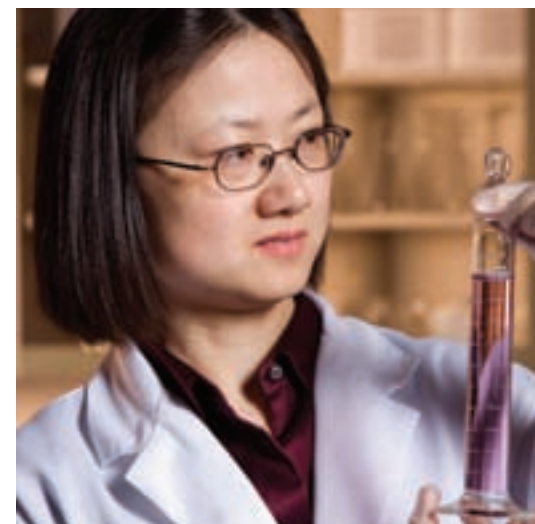
Profil du Centre

- Construction d'une installation permanente pouvant abriter toutes les fonctions du Centre sous un même toit. La nouvelle installation sera un bâtiment écologique conforme à la norme LEED (*Leadership in Energy and Environmental Design*).

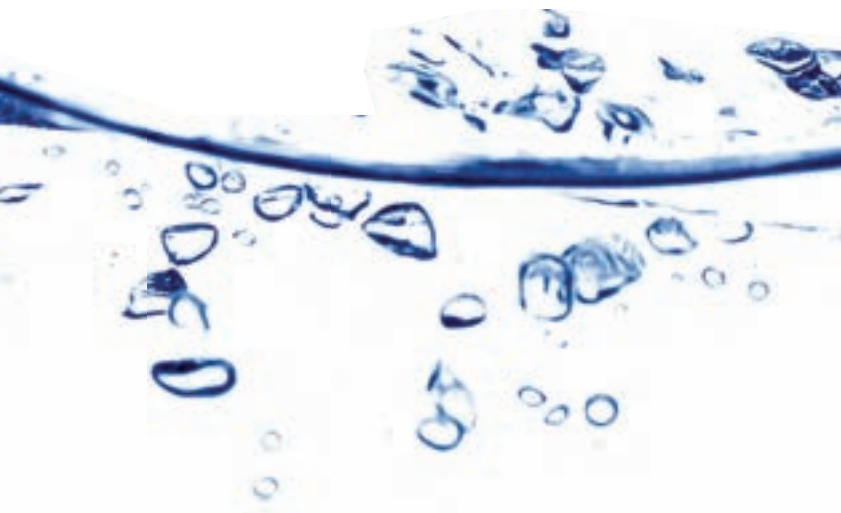
Gouvernance et reddition des comptes

- Poursuite du perfectionnement professionnel des membres du conseil et du personnel du Centre.

Ling Liu, adjointe
démonstration
technologique
et recherches



NOUS CONTINUERONS
D'AUGMENTER LE
NOMBRE DE COURS
SPÉCIALISÉS OFFERTS.



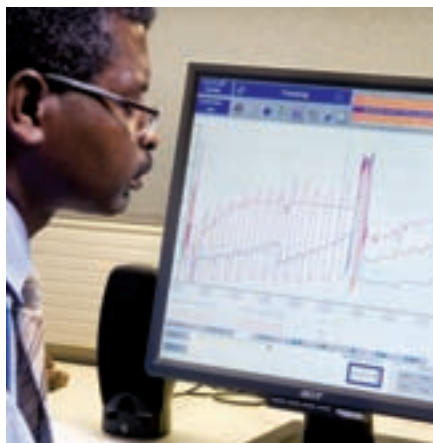
RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION EN MATIÈRE D'INFORMATION FINANCIÈRE

La direction et le conseil d'administration du Centre sont chargés de la préparation des états financiers et de tous les autres renseignements présentés dans le rapport annuel. Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus.

Le rapport du vérificateur ci-dessous décrit en détail les activités financières du Centre durant cet exercice.

Au cours de cet exercice, les recettes du Centre ont principalement été un paiement de 5 millions de dollars reçu du gouvernement de l'Ontario, les recettes des programmes de formation, qui se sont chiffrées à 1 358 078 \$ (une augmentation de 7,5 % par rapport à l'exercice précédent), et 466 237 \$ en intérêts bancaires.

Les activités du Centre se sont accrues. Les dépenses associées à la formation ont augmenté de 9,3 % par rapport à l'exercice précédent. Cette augmentation a été due à une augmentation non prévue des cours de formation, notamment les cours du Programme de délivrance des permis de réseaux municipaux d'eau potable du Ministère. Comme prévu, les dépenses des projets de recherche ont augmenté de 98 % au cours de l'exercice 2007-08.



RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION EN MATIÈRE D'INFORMATION FINANCIÈRE

Au cours de l'exercice 2007-08, le système avait prévu des coûts initiaux pour la conception et la construction de l'installation permanente. Tout n'étant pas terminé, une somme de 2 millions de dollars affectée au projet a été reportée dans la prévision budgétaire de l'exercice 2008-09.

Le Centre continue d'avoir un surplus, soit au total 15 348 608 \$ en date du 31 mars 2008, comparé à 12 313 837 \$ en date du 31 mars 2007. Une partie importante de ce surplus sera consacrée à la construction d'un nouveau bureau permanent et d'une installation de formation et de démonstration technologique. Les coûts incluront les fournitures et le matériel supplémentaires de l'installation de démonstration technologique, les meubles de bureau de l'installation de formation et les dépenses de déménagement.





BDO Dunwoody LLP
Comptables agréés
et conseillers

C.P. 760, 121, rue Jackson
Walkerton (Ontario) Canada N0G 2V0
Téléphone : 519 881-1211
Télécopieur : 519 881-3530

RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU
CENTRE DE WALKERTON POUR L'ASSAINISSEMENT DE L'EAU

Nous avons vérifié le bilan du Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau au 31 mars 2008, ainsi que l'état de l'évolution de l'actif net, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur nos vérifications.

Nous avons effectué notre vérification conformément aux normes généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par

sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, les états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 mars 2008 et les résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux conventions comptables généralement reconnues au Canada.

« BDO Dunwoody LLP »

Comptables agréés, experts-comptables autorisés
Walkerton (Ontario)
Le 13 mai 2008

DÉTAILS FINANCIERS

BILAN

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2008

2007

Actif

ÉLÉMENTS D'ACTIF À COURT TERME

Encaisse

14 045 312 \$

10 677 145 \$

Comptes clients

239 446

392 224

Charges payées d'avance

79 979

75 899

14 364 737

11 145 268

ACTIF FIXE (Note 2)

1 299 656

1 440 236

AUTRES ÉLÉMENTS D'ACTIF (Note 3)

406 593

270 000

16 070 986 \$

12 855 504 \$

Passif et actif net

ÉLÉMENTS DE PASSIF À COURT TERME

Comptes fournisseurs et charges à payer

211 330 \$

83 987 \$

Produit comptabilisé d'avance

511 048

457 680

722 378 \$

541 667 \$

ACTIF NET

Biens affectés

5 032 182

6 087 090

Biens non affectés

10 316 426

6 226 747

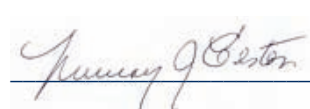
15 348 608

12 313 837

16 070 986 \$

12 855 504 \$

Au nom du conseil d'administration :



Directeur



Directeur

Les notes afférentes aux présents états financiers en font partie intégrante.

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

Pour l'exercice terminé le 31 mars			2008	2007
	Affecté	Non affecté	Total	Total
Bilan en début d'exercice	6 087 090 \$	6 226 747 \$	12 313 837 \$	8 412 286 \$
Excédent des revenus par rapport aux charges	5 229 650	(2 194 879)	3 034 771	3 901 551
Transferts à l'actif non affecté	(6 284 558)	6 284 558	–	–
Bilan en fin d'exercice	5 032 182	10 316 426	15 348 608	12 313 837

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

Pour l'exercice terminé le 31 mars	2008	2007
Revenus (page 6)	6 417 931 \$	6 263 013 \$
Charges (page 6)	3 870 928	3 296 148
Revenus excédentaires par rapport aux charges avant les dons et autres sources de revenus	2 547 003 \$	2 966 865 \$
Revenus provenant de dons	21 531	570 912
Intérêt et autres sources de revenus	466 237	363 774
Revenus excédentaires par rapport aux charges pour l'ensemble de l'exercice	3 034 771 \$	3 901 551 \$

ÉTAT DES REVENUS ET CHARGES

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2008

2007

REVENUS

Paielement de transfert de la province de l'Ontario (Note 4)	5 000 000 \$	5 000 000 \$
Fonds reçus du ministère de l'Environnement	59 853	—
Inscriptions aux cours de formation	1 358 078	1 263 013
	6 417 931	6 263 013

CHARGES

Publicité et promotion	175 463 \$	85 361 \$
Amortissement	328 968	218 504
Frais bancaires	2 890	1 297
Réunions du conseil d'administration	2 406	4 026
Planification des communications	1 040	—
Fournitures d'informatique	601	5 479
Conférences	47 209	43 123
Honoraires d'expertise	139 836	192 484
Jetons de présence	20 223	11 310
Dons	40 000	17 950
Avantages sociaux (Note 5)	255 661	181 713

ÉTAT DES REVENUS ET CHARGES

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2008

2007

CHARGES

Assurance	24 617 \$	33 784 \$
Frais de bureau	114 121	120 319
Honoraires	28 168	45 697
Entretien des biens immobiliers	9 894	8 491
Location	122 400	122 400
Entretien et réparations	20 083	30 114
Projets de recherche	67 630	34 150
Salaires	1 189 562	904 247
Abonnements et droits d'adhésion	13 322	6 210
Formation	1 048 312	959 188
Frais de voyage	94 037	56 966
Téléphone	31 646	27 383
Services publics	8 167	9 641
Véhicules	51 080	39 277
Site Web	33 592	137 034
	3 870 928 \$	3 296 148 \$

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2008

2007

Flux de trésorerie provenant des (affectés aux)

ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT

Revenus excédentaires par rapport aux charges pour l'exercice	3 034 771	\$	3 901 551	\$
Éléments sans effet sur la trésorerie				
Amortissement	328 968		218 504	
Biens immobiliers obtenus à titre gratuit	(21 531)		(570 912)	
	3 342 208		3 549 143	
Évolution des fonds de roulement hors trésorerie				
Comptes clients	152 778		(40 067)	
Charges payées d'avance	(4 080)		(63 144)	
Comptes fournisseurs et charges à payer	127 343		(139 930)	
Produit comptabilisé d'avance	53 368		358 972	
	329 409		115 831	
	3 671 617	\$	3 664 974	\$

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Pour l'exercice terminé le 31 mars

2008

2007

Flux de trésorerie provenant des (affectés aux)

ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT

Acquisition d'immobilisations

(166 857)

(757 675)

Acquisition de droits liés aux programmes

(136 593)

(270 000)

(303 450)

(1 027 675)

Accroissement des flux de trésorerie durant l'exercice

3 368 167

2 637 299

Flux de trésorerie en début d'exercice

10 677 145

8 039 846

Flux de trésorerie en fin d'exercice

14 045 312 \$

10 677 145 \$

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Au 31 mars 2008

1. Sommaire des principales conventions comptables

NATURE DE LA SOCIÉTÉ	Le Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau est un organisme opérationnel de la province de l'Ontario. Il a été créé le 1^{er} octobre 2004 en vertu de la <i>Loi sur les sociétés de développement</i>. Conformément à cette loi, les objectifs du Centre sont les suivants : a) coordonner et assurer la formation des exploitants et propriétaires de réseaux d'eau potable; b) fournir aux propriétaires et aux exploitants de réseaux, ainsi qu'aux membres du grand public, des renseignements, de la formation et des conseils sur la science et le traitement de l'eau potable, les technologies, les exigences d'exploitation des réseaux et les questions d'environnement se rapportant à l'eau potable; c) conseiller le ministre de l'Environnement sur les priorités de recherche et de développement à établir pour assurer un approvisionnement en eau potable sûr, et parrainer des travaux de recherche s'inscrivant dans le mandat du Centre. Le Centre est exonéré de l'impôt fédéral et provincial sur le revenu.												
ACTIF NET AFFECTÉ	Une portion de l'actif net du Centre a été affectée conformément à ce qui avait été approuvé par son conseil d'administration. Cet actif net est destiné aux travaux de conception et de construction d'un nouveau centre administratif, de conférences et de démonstration technologique.												
IMMOBILISATIONS	Les actifs immobilisés acquis sont comptabilisés au prix coûtant. Les immobilisations obtenues à titre gratuit sont comptabilisées à leur juste valeur marchande estimée au moment du don. L'amortissement est fondé sur la durée de vie utile estimée de l'élément d'actif et est calculé avec une provision d'une demi-année comme suit : <table><tr><td>Matériel informatique</td><td><i>amortissement dégressif de 33 %</i></td></tr><tr><td>Logiciels</td><td><i>amortissement dégressif de 50 %</i></td></tr><tr><td>Améliorations locatives</td><td><i>amortissement linéaire sur 3, 4 et 5 ans</i></td></tr><tr><td>Mobilier et agencement</td><td><i>amortissement dégressif de 20 %</i></td></tr><tr><td>Enseignes</td><td><i>amortissement dégressif de 20 %</i></td></tr><tr><td>Matériel technique</td><td><i>amortissement dégressif de 20 %</i></td></tr></table>	Matériel informatique	<i>amortissement dégressif de 33 %</i>	Logiciels	<i>amortissement dégressif de 50 %</i>	Améliorations locatives	<i>amortissement linéaire sur 3, 4 et 5 ans</i>	Mobilier et agencement	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>	Enseignes	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>	Matériel technique	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>
Matériel informatique	<i>amortissement dégressif de 33 %</i>												
Logiciels	<i>amortissement dégressif de 50 %</i>												
Améliorations locatives	<i>amortissement linéaire sur 3, 4 et 5 ans</i>												
Mobilier et agencement	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>												
Enseignes	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>												
Matériel technique	<i>amortissement dégressif de 20 %</i>												
AUTRES ÉLÉMENTS D'ACTIF	Les droits relatifs aux programmes sont comptabilisés au coût. Ces droits ayant une vie utile illimitée, ils n'ont pas été amortis. Le coût des droits relatifs aux programmes sera vérifié annuellement pour toute perte de valeur.												

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Au 31 mars 2008

1. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

COMPTABILISATION	L'aide gouvernementale est comptabilisée quand le montant est connu et que la possibilité de recouvrement est raisonnablement assurée. Les revenus provenant des inscriptions aux cours de formation sont comptabilisés lorsque le paiement est à recevoir et que le service a été fourni. Les revenus d'intérêts sont comptabilisés au fur et à mesure qu'ils sont réalisés au cours de la période d'investissement. Les revenus provenant de dons sont comptabilisés lorsque le Centre a pris possession des biens donnés.
INSTRUMENTS FINANCIERS	Le Centre se sert de divers instruments financiers. Sauf indication contraire, il est de l'avis de la direction que le Centre ne court pas de risques importants associés aux taux d'intérêt, aux taux de change ou aux taux de crédit dérivant de ces instruments financiers et leur juste valeur se rapproche de leur valeur comptable. La valeur marchande de l'encaisse, des comptes clients et des comptes fournisseurs est approximativement égale à la valeur au bilan, dû à la liquidité de ces instruments. Toutes les transactions se rapportant aux instruments financiers sont consignées selon la date de la transaction. Le Centre classe ses instruments financiers dans une des catégories suivantes en se fondant sur la raison pour laquelle il a fait l'acquisition de chaque élément d'actif. Sa politique comptable pour chacune des catégories est la suivante : a) Éléments détenus à des fins de transaction Cette catégorie comporte l'encaisse. Elle est reportée au bilan à sa juste valeur marchande, les variations de la juste valeur étant comptabilisées dans l'état des résultats d'exploitation. Les frais de transaction se rapportant aux instruments classés dans cette catégorie sont portés aux dépenses au moment où ils ont été engagés. b) Prêts et créances Les comptes clients et les autres éléments d'actif ont été classés dans la catégorie des prêts et créances. À l'origine, ils sont reconnus à leur juste valeur marchande et comptabilisés par la suite au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif, moins toute provision pour perte de valeur. Les coûts de transaction associés aux prêts et aux créances sont portés aux dépenses au moment où ils ont été engagés. c) Autres éléments de passif financier Cette catégorie inclut tous les éléments de passif sauf ceux classés dans la catégorie éléments détenus à des fins de transaction et comprend les comptes créditeurs et charges à payer. Ils sont initialement reconnus à leur juste valeur marchande et par la suite comptabilisés au coût après amortissement selon la méthode du taux d'intérêt effectif. Les coûts de transaction associés aux autres éléments de passif financier sont portés aux dépenses lorsqu'ils surviennent.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Au 31 mars 2008

1. Sommaire des principales conventions comptables (suite)

MODIFICATION DES CONVENTIONS COMPTABLES

Le Centre a adopté, à compter du 1^{er} avril 2007, le chapitre 3855 du Manuel de l'ICCA intitulé « Instruments financiers – comptabilisation et évaluation » et le chapitre 3861 intitulé « Instruments financiers – Informations à fournir et présentation ». En vertu de ces nouvelles normes, tous les instruments financiers sont portés au bilan et sont évalués soit à leur juste valeur marchande, soit, dans des circonstances bien particulières, au coût ou au coût après amortissement.

L'adoption de ces nouvelles normes n'a eu aucune incidence importante sur l'état des résultats d'exploitation du Centre.

2. Immobilisations

	2008		2007	
	Coût	Amortissement cumulé	Coût	Amortissement cumulé
Matériel informatique	138 114 \$	82 582 \$	132 705 \$	50 776 \$
Logiciels	20 843	14 008	15 848	9 672
Mobilier et agencement	186 711	65 679	168 617	37 684
Améliorations locatives	197 845	87 093	197 175	49 147
Enseignes	31 540	9 545	30 398	4 189
Matériel technique	1 321 398	337 888	1 163 320	116 359
	1 896 451 \$	596 795 \$	1 708 063 \$	267 827 \$
Valeur comptable nette		1 299 656 \$		1 440 236 \$

Au cours de l'exercice, le Centre a fait l'acquisition d'immobilisations d'une valeur de 188 388 \$, dont des biens d'une valeur de 21 531 \$ qui lui ont été remis sous forme de dons. Ces dons ont été comptabilisés selon leur juste valeur marchande estimée au moment du don. Le reste, soit des biens d'une valeur de 166 857 \$, a été payé en espèces.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Au 31 mars 2008

3. Autres éléments d'actif

	2008	2007
Droits liés aux programmes, au coût	406 593 \$	270 000 \$

4. Aide gouvernementale

Au cours de l'exercice 2008, le Centre a reçu 5 000 000 \$ (5 000 000 \$ en 2007) sous forme de paiements de transfert de la province de l'Ontario.

5. Régime de retraite

Le Centre assure des prestations de retraite à tous ses employés à temps plein par sa participation au Régime de retraite des fonctionnaires, un régime à prestations déterminées avec plusieurs employeurs qui est administré par la Commission du Régime de retraite de l'Ontario. Ce régime est comptabilisé à titre de régime de retraite à cotisations déterminées car le Centre n'a pas suffisamment d'information pour appliquer au régime les principes de comptabilisation des prestations déterminées. La contribution du Centre au régime de retraite pour la période visée était de 77 408 \$ (elle était de 56 094 \$ en 2007) et est incluse au poste avantages sociaux de l'état des revenus et charges.

6. Engagements

Le Centre s'est engagé par contrat à louer les locaux qu'il occupe présentement. Le loyer versé est de 6 600 \$ par mois pour une période de cinq ans en vertu d'un bail échéant le 30 novembre 2009. Le versement minimum de loyer pour le prochain exercice sera de 79 200 \$. Le Centre se réserve le droit de résilier le bail en tout temps le ou après le 30 novembre 2006, moyennant un préavis écrit de six mois.

Le Centre a signé un contrat avec l'Université de Guelph (campus du Collège de Ridgeway), pour la coordination des cours de formation obligatoires. Le contrat d'une durée de trois ans est entré en vigueur le 28 juillet 2005 et a été prolongé jusqu'au 31 décembre 2008. Aux termes de celui-ci, le Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau verse 1 154 \$ pour chaque cours en salle de classe ou 69 \$ pour chaque cours par correspondance que le collège administre.

Le Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau a signé cinq contrats de location-exploitation pour cinq véhicules. Ces contrats de location échouent en septembre 2008, en janvier 2009, en mai 2010, en juin 2010 et en mars 2011. Les frais de location mensuels sont de 660 \$, 716 \$, 436 \$, 975 \$ et 890 \$ respectivement. Les paiements annuels minimums de location pour l'exercice 2009 sont de 3 300 \$, 6 443 \$, 5 236 \$, 11 695 \$ et 10 679 \$, pour un total de 37 353 \$.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Au 31 mars 2008

6. Engagements (suite)

Le Centre a signé un contrat de location pour les locaux provisoires du centre de démonstration technologique. Le loyer mensuel est de 3 300 \$ et le contrat échoue en avril 2008. Au terme de l'exercice, les locaux seront loués au mois.

Les versements annuels minimums de location pour les véhicules et le centre de démonstration technologique pour les trois prochaines années sont établis comme suit :

2009	119 853	\$
2010	80 410	\$
2011	12 174	\$

Pour la salubrité de l'eau potable en Ontario.





Centre de Walkerton pour l'assainissement de l'eau
220, cour Trillium, Édifice 3
C.P. 160
Walkerton (Ontario) N0G 2V0

www.cwae.ca



Sources Mixtes

Groupe de produits issu de forêts bien
gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. SGS-COC-004490
© 1996 Forest Stewardship Council



**Centre de Walkerton
pour l'assainissement de l'eau**

Un organisme du gouvernement de l'Ontario